

Japio 世界特許情報全文検索サービス (Japio-GPG/FX)

MT ダウンロードサービス (有償オプション) のリリースについて

2020 年 11 月吉日
株式会社発明通信社

平素より、Japio 世界特許情報全文検索サービス (Japio-GPG/FX) をご利用いただきまして、誠にありがとうございます。これまで、多くのユーザの皆様は Japio-GPG/FX の特徴の一つでもあります「高品質機械翻訳を活用した日本語の世界特許データベース」をご評価いただいておりますが、その中で、各国・地域/機関の特許、実用新案の要約、請求項などの機械翻訳文のデータダウンロードが可能になれば更なる活用が可能になるとのご要望をいただいております。そこで、今般、これらのデータダウンロードを可能にした**新たな有償オプション「MT ダウンロードサービス」を、2020 年 11 月 13 日に正式リリースいたします。**

Japio-GPG/FX における“各国・地域/機関の特許、実用新案の要約、請求項などの機械翻訳文のデータダウンロード”のご利用を希望される方は、この機会にぜひ「MT ダウンロードサービス」へのご加入をご検討ください。

記

■MT ダウンロードサービスのポイント

「MT ダウンロードサービス」は、現状のダウンロード可能な項目に加え、各国・地域/機関の特許、実用新案の要約、請求項などの機械翻訳文のデータダウンロードが可能となるサービスです。

- ① 現状のダウンロード可能な項目に加え、「要約および請求項」などの機械翻訳 DB データのダウンロードが可能^{※1}。
- ② ダウンロード形式は、既存のテキスト (tsv) 形式に加え、EXCEL (xls) 形式が選択可能。
- ③ 代表図のダウンロードも選択可能。
- ④ ダウンロード件数は、最大 2,000 件/回。
- ⑤ MT ダウンロードは、Japio-GPG/FX をご利用のユーザが対象^{※2}。

なお、MT ダウンロードサービスのリリースに伴って、既存のダウンロード機能に「発明の名称」の機械翻訳 (SMT) が追加されます。

※1 ダウンロード可能な項目は、別紙 1 をご参照ください。

※2 お客様のご使用環境によっては、ご利用いただけない場合があります。



§ MTダウンロード



書誌情報に加え、**要約および請求項の機械翻訳文をダウンロードすることが**できます。ただし、ダウンロード件数には制限があります。

The screenshot shows the MT Download Service interface. Key elements include:

- MTダウンロード** (MT Download) button at the top right.
- 「一覧表示」、「詳細表示」** (List View, Detailed View) buttons for document selection.
- 出力形式選択** (Output Format Selection) section with options:
 - テキスト形式 (Text Format)
 - EXCEL形式 (Excel Format)
 - EXCEL形式+代表図 (Excel Format + Representative Diagram)
- テキスト (tsv) 形式** (Text (tsv) Format) and **EXCEL (xls) 形式** (Excel (xls) Format) labels.
- 要約 (機械翻訳文)** (Summary (Machine Translated Text)) and **請求項 (機械翻訳文)** (Claims (Machine Translated Text)) sections.
- 代表図のダウンロードも併せて選択可能** (Representative diagrams can also be selected for download).
- ※ MTダウンロードは有料オプションユーザ様へのご提供** (※ MT Download is provided to paid option users).

この「MT ダウンロードサービス」により、高品質の機械翻訳をご参照いただだけ、これまで以上に特許調査業務などの効率化・迅速化にお役立ていただけます。

「MT ダウンロードサービス」の操作方法の概要については、別紙 2 をご参照ください。また、より詳細な内容につきましては、Japio-GPG/FX ログイン後の「お知らせ > マニュアル」をご参照ください。

■ 「MT ダウンロードサービス」のオプション料金について

- ① MT ダウンロード 1 (ダウンロード件数は 1 か月で最大 1 万件)
オプション料金：定価の 10%/月
- ② MT ダウンロード 2 (ダウンロード件数は 1 か月で最大 5 万件)
オプション料金：定価の 20%/月

	「MT サービスダウンロード」の月額オプション料金 (1 つの ID あたりの例)		
	一般	調査事業者	アカデミー
MT ダウンロード 1	3,000 円	9,000 円	1,500 円
MT ダウンロード 2	6,000 円	18,000 円	3,000 円

※ 定価：一般：30,000 円/月、調査事業者：90,000 円/月、アカデミー：15,000 円/月



株式会社 登明通信社

■MT ダウンロードの注意点について

- ① 代表図付きの形式ではファイル作成に時間が掛かる場合があります。
- ② EXCEL 形式で出力した場合、セルの文字数制限があります。また、出力件数によりファイルは分割して出力されます。
- ③ 一部のデータは使用権の問題により英語・日本語ともダウンロードできない場合があります。
- ④ 以下の機能を利用した場合、MT ダウンロードは使用できません。
ファミリー単位表示、公開優先表示、登録優先表示、代表ファミリー表示、
日本語代表表示（J）、英語代表表示（E）、非英語代表表示（J）

今後も、お客様からのご要望を順次反映させていただくなど、よりよいサービスをお客様と共に創造して参りたいと考えております。これからも Japio-GPG/FX をよろしくお願いいたします。

お問い合わせ先

株式会社発明通信社 HYPAT-i2 サポートデスク

TEL : 03-5281-5514

E-mail: info@hypatweb.jp



別紙1：「ダウンロード」で得られるデータと「MT ダウンロード」で得られるデータの比較

項番	項目名	入力源	～2020.11.12	2020.11.13～	
			ダウンロード (通常)	ダウンロード (通常)	MTダウンロード (有償オプション)
			上限5000件/回	上限5000件/回	上限2000件/回
			何回でも可	何回でも可	合計上限 MTDL1 10000件/月 MTDL2 50000件/月
1	文献番号	公報/DOCDB	○	○	○
2	文献番号 (DOCDB形式)	DOCDB	－	－	○
3	ファミリーID	DOCDB	○	○	○
4	発行日	公報/DOCDB	○	○	○
5	出願番号	公報	○	○	○
6	出願番号 (DOCDB形式)	DOCDB	－	－	○
7	出願日	公報/DOCDB	○	○	○
8	優先権主張国コード	※優先権主張番号の先頭 2桁をセット	×	×	○
9	優先権主張番号	DOCDB	○	○	○
10	優先権主張日	DOCDB	○	○	○
11	出願人（日本語）	公報	○	○	○
12	出願人（英語）	①公報(PAJ含む) ②DOCDB	○	○	○
13	出願人（中国語）	公報	○	○	○
14	発明者（日本語）	公報	○	○	○
15	発明者（英語）	①公報(PAJ含む) ②DOCDB	○	○	○
16	発明者（中国語）	公報	○	○	○
17	I P C	公報/DOCDB	○	○	○
18	C P C	DOCDB	○	○	○
19	Fターム	整理標準化/JPO	○	○	○
20	F I	整理標準化/JPO	○	○	○
21	ECLA	DOCDB	×	×	○



項番	項目名	入力源	～2020.11.12	2020.11.13～	
			ダウンロード (通常)	ダウンロード (通常)	MTダウンロード (有償オプション)
			上限5000件/回	上限5000件/回	上限2000件/回
			何回でも可	何回でも可	合計上限 MTDL1 10000件/月 MTDL2 50000件/月
22	発明の名称（日本語）	①公報(JP) ②和文抄録 ③英日翻訳 ④中日翻訳 ⑤(独/仏/他)英日翻訳 ⑥JPO翻訳	公報・和抄/和訳	○（MT含む）	○（MT含む）
23	発明の名称（英語）	①公報(EN) ②DOCDB ③日英翻訳	公報/DOCDB	○（MT含む）	○（MT含む）
24	発明の名称（その他）	①公報(CN) ②公報(etc) ③DOCDB(etc)	○	○	○
25	要約（日本語）	①公報(JP) ②和文抄録 ③英日翻訳 ④中日翻訳 ⑤(独/仏/他)英日翻訳 ⑥JPO翻訳	公報・和抄/和訳	公報・和抄/和訳	○（MT含む）
26	要約（英語）	①公報(EN) ②DOCDB ③日英翻訳	公報/DOCDB	公報/DOCDB	○（MT含む）
27	要約（その他）	①公報(CN) ②公報(etc) ③DOCDB(etc)	○	○	○
28	クレーム（日本語）	①公報(JP) ②英日翻訳 ④中日翻訳 ⑤(独/仏/他)英日翻訳 ⑥JPO翻訳	×	×	○（MT含 全請求項）
29	クレーム（英語）	①公報(EN) ②日英翻訳	×	×	○（MT含 全請求項）
30	クレーム（その他）	①公報(CN) ②公報(etc)	×	×	○（MT含 全請求項）
31	国コード		×	×	○
32	公報種別	※公報番号の下1桁から 2桁をセット	×	×	○



(1) 「MTダウンロード」の開始

「一覧表示画面」、「詳細表示画面」のいずれにも「MTダウンロード」ボタンが表示されます。

「MTダウンロード」ボタンを押すと、「出力形式選択」画面が表示されます。

出力形式選択

■出力フォーマットを選択してください

- テキスト形式
- テキスト形式+代表図
- EXCEL形式
- EXCEL形式+代表図

※EXCEL形式ではセル内文字数制限により全データが出力されない場合があります。

今月のダウンロード件数は1,989件です。
あと48,011件ダウンロードできます。

ダウンロードファイル作成 キャンセル

(2) 出力形式の選択およびダウンロードファイルの作成

出力形式は、テキスト (tsv) 形式および EXCEL (xls) 形式から選べます。
また、代表図を併せて出力することも可能です。

「ダウンロードファイル作成」ボタンが押されると、MTダウンロードされる文献の件数と、このダウンロードが終わった後の当月の残りのMTダウンロード可能件数が表示されます。

「OK」ボタンが押されると、MTダウンロードファイルの作成が開始され、ファイル作成状況が表示されます。

今月のMTダウンロードがされる前の、当月のMTダウンロードした件数とMTダウンロード可能件数が表示されます。

出力形式選択

■出力フォーマットを選択してください

- テキスト形式
- テキスト形式+代表図
- EXCEL形式
- EXCEL形式+代表図

※EXCEL形式ではセル内文字数制限により全データが出力されない場合があります。

今月のダウンロード件数は1,989件です。
あと48,011件ダウンロードできます。

ダウンロードファイル作成 キャンセル

ダウンロードファイルの作成を開始します。

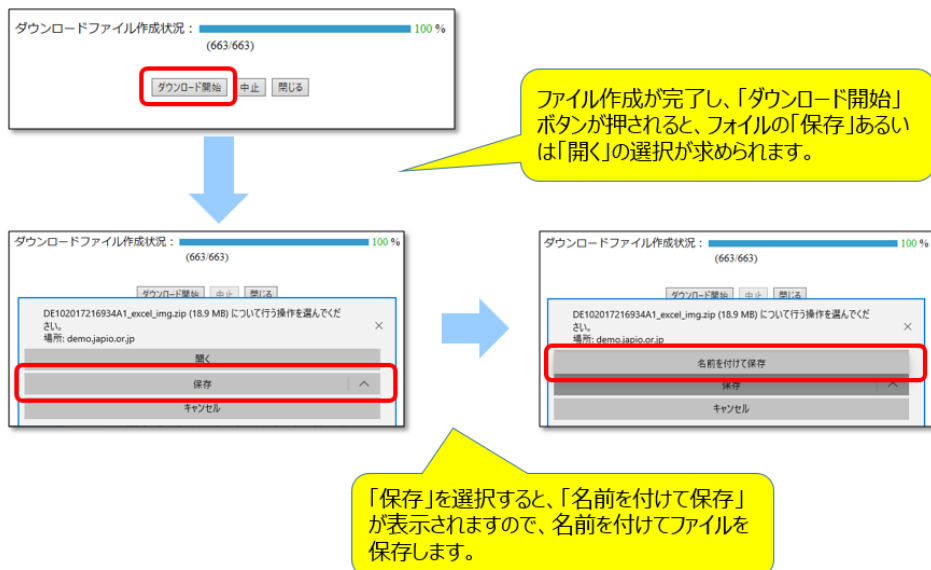
MTダウンロード件数: 663件
(MTダウンロード後の残件数: 47,348件)

OK キャンセル

ダウンロードファイル作成状況: 98 %
(650/663)

ダウンロード開始 中止 閉じる

(3) 作成されたファイルのダウンロード



(4) ダウンロードされたファイルの例

